

К. В. ХАЗИЗОВА
(ИСАА МГУ, Москва)

О некоторых особенностях церемониального одевания корейских правителей позднего периода Чосон

Настоящая статья посвящена описанию и анализу наиболее сложного и детально проработанного церемониального облачения корейских правителей позднего периода Чосон — *мёнбок*. Это одевание включало в себя — помимо нижней одежды — целый ряд элементов, цвет, размер, форма и украшение которых были тщательно прописаны в законодательных сводах и документах. Регламентация одежды была одним из важных элементов конфуцианской культуры и затрагивала все население страны — от правителя до последнего крестьянина. Периодически нормы менялись, однако не слишком существенно; самые значительные изменения в церемониальном одевании произошли в конце XIX в., когда после провозглашения Империи Тэхан корейский ван, который раньше стоял рангом ниже китайского императора, наконец смог примерить императорский *мёнбок* с двенадцатью сакральными символами вместо прежних девяти. Кроме самого правителя облачение *мёнбок* носили наследник престола и его старший сын, для них тоже существовал строгий регламент. *Мёнбок* надевали при совершении «пяти церемоний». Кроме него у корейского вана существовал еще ряд одеяний для других, менее значимых ситуаций.

Церемониальный костюм *мёнбок* полностью копировал одевание китайских правителей периода Мин и включал в себя двенадцать обязательных элементов, которые надевались поверх нижней одежды, выполненной в корейской традиции: нижний халат, юбку на завязках, верхний халат, пояс с передним и задним фартуком, боковые яшмовые подвески, нефритовый пояс, шейную повязку, носки, туфли, головной убор и именную яшмовую табличку. Верхний халат и передний фартук украшались симметричными узорами из двенадцати (у императора) или девяти (у вана) символов.

Ключевые слова: *поздний период Чосон, церемониальное облачение, мёнбок, коллёнхо, мёллюгван, хёный, чундан, сан, тэдэ, октэ, пхэок, пхесиль, пансим коннён, кю.*

Церемониальные наряды правителей позднего периода Чосон, надевавшиеся при проведении важнейших государственных ритуалов, особенно «пяти церемоний», отличались целым рядом особенностей, четко зафиксированных в законодательстве еще в начальный период правления династии Ли. Правила проведения церемоний и облачения правителя, наследного принца и высших сановников подробно описаны в основном своде законов Чосона «Кёнгук тэджон» (경국대전 經國大典 «Великое уложение по управлению государством», 1481), в вышедших чуть раньше в правление вана Сонджона «Кукчо орей» (국조오례의 國朝五禮儀 «Правилах проведения пяти государственных ритуалов», 1474), «Кукчо сок орей» (국조속오례의 國朝

續五禮儀 «Дополнениях к Правилам проведения пяти ритуалов», 1744), «Кукчо сок орей бо» (국조속오례의보 國朝續五禮儀補 «Исправленных “Дополнениях к Правилам”», 1751), составленном в правление вана Ёнджо «Кукчо саннебо пхён» (국조상례보편 國朝喪禮補編 «Своде забытых государственных ритуалов», 1758), в изданном в период Корейской империи «Тэхан еджон» (대한례전 大韓禮典 «Своде ритуалов Великой Хан», 1898) и др.

Пять основных государственных церемоний, в которых обязательно участвовали правитель и наследный принц, были следующими: *килле* (길례 吉禮) — поминовение предков династии и жертвоприношение их духам (*чеса*, «кормление духов»)¹, *хюнне* (흉례 凶禮) — похороны членов правящего дома и связанные с этим поминальные обряды, *кулле* (군례 軍禮) — военные церемонии, *тилле* (빈례 賓禮) — церемонии встречи посольств и иностранных делегаций, *каре* (가례 嘉禮) — церемонии, связанные с молением об удаче по случаю вступления на престол или бракосочетания члена правящего дома.

Поскольку с момента установления династии Ли в 1392 г. Корея была вассалом Минского Китая², корейские правители были вынуждены носить церемониальные одежды, подчеркивавшие этот статус, т.е. чосонский ван, находясь формально одним рангом ниже Сына Неба, не имел права на ношение императорского халата и головного убора, и его парадные одежды, как и одежды наследного принца, старшего внука³, главной жены и старшей дочери, соответствовали нормам, установленным в Китае для удельных князей. В средний период Чосон после японского (1592–1598) и маньчжурского (1636) вторжений форменная одежда вана и всех чиновников претерпела значительные изменения, система разделения одеяний по цветам и знакам отличия упростилась, что было зафиксировано в сводах «Тэджон тхонпхён» (대전통편 大典通編 «Общем своде великих уложений», 1785) и «Тэджон хветхон» (대전회통 大典會通 «Пересмотренном/повторном “Общем своде [великих уложений]”», 1865)⁴. Лишь после провозглашения Империи Тэхан в 1897 г. ван Коджон впервые надел парадный императорский халат желтого цвета, украшенный двенадцатью декоративными элементами, по образцу халата императоров Мин; также Коджон в качестве церемониальной одежды изредка использовал европейские военные мундиры⁵, на которых статус носителя определялся золотыми нашивками и полосами на стоячем воротнике и обшлагах, а также медалями и орденами, которые император носил на груди.

¹ Подробно о церемониях «кормления духов» *чеса* в Корее см.: Курбанов С.О. Конфуцианский классический «Канон сыновней почтительности» в корейской трактовке. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2007. С. 34–41.

² Следует отметить, что после прихода к власти в Китае в 1644 г. маньчжурской династии Цин Корея сохранила верность многим традициям эпохи Мин, некоторые философы даже предпринимали попытки представить маньчжуров как «варваров», а Чосон — истинным наследником Китая. См., напр.: Хан Ёнью. История Кореи: новый взгляд. М.: Восточная литература, 2010. С. 361, 374.

³ Старший внук — старший сын старшего сына/наследника престола.

⁴ В 1884 г. было законодательно закреплено, что чиновники всех рангов и простые люди могут носить верхнюю одежду (в частности, халат *турумаги*) одинакового цвета и покроя, а в 1900 г. было разрешено носить европейские костюмы. См.: 류희경 등. 우리 옷 이천년 (Ю Хигён и др. 2000 лет корейскому костюму). Сеул: Мисуль мунхва, 2009. С. 55.

⁵ В 1899–1904 гг. в Корее существовали звания верховного главнокомандующего *тэвонсу* (대원수 大元帥) и маршала *вонсу* (원수 元帥), которые присваивались соответственно императору и наследному принцу, носившим в ряде случаев мундиры европейского образца.

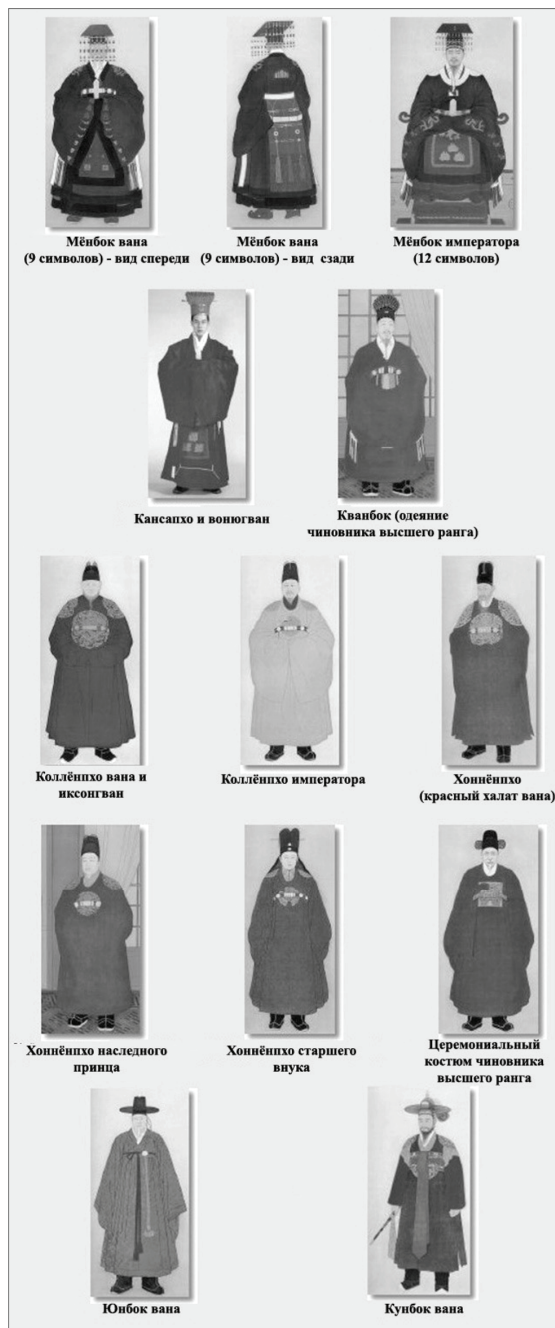


Рис. 1.
Церемониальные костюмы правителей и чиновников высшего ранга
позднего периода Чосон

Все детали традиционной церемониальной одежды чосонского вана были строго регламентированы по цвету, форме и размеру узоров и украшений. Во время проведения пяти главных церемоний правитель надевал костюм *мёнбок* (면복冕服), состоявший из многослойного одеяния *коллёнхо* (곤룡포袞龍袍) и головного убора *мёллюгван* (면류관冕旒冠)⁶. До провозглашения Империи Тэхан одеяние и головной убор вана имели по девять обязательных и строго регламентированных декоративных элементов (они подробно описаны ниже), после 1897 г. у императора их стало по двенадцать. Костюм наследника престола включал соответственно восемь и семь элементов до 1897 г. и по девять — после, костюм старшего внука вана/императора — семь и пять. Для проведения менее значимых церемоний использовался костюм *чебок* (제복祭服) из красного шелка, практически совпадавший с одеяниями высших чиновников, и головной убор *чегван* (제관祭冠). На церемонии утреннего приветствия *чоха* (조하朝賀) ван носил костюм *чобок* (조복朝服), включавший халат *кансанхо* (강사포絳紗袍) из красного шелка с черной оторочкой воротника, рукавов, нижнего края и вышивкой на груди и головной убор *воногван* (원유관遠遊冠). В прочих случаях правитель носил повседневный костюм *санбок* (상복常服), состоявший из желтого/золотистого (для императора), красного или синего (для вана) шелкового одеяния *коллёнхо/хоннёнхо* (곤룡포袞龍袍/홍룡포紅龍袍) и головного убора *иксонгван* (익선관翼善冠). Верхняя одежда и головной убор церемониального костюма *мёнбок* наследного принца имели соответственно восемь и семь регламентированных декоративных элементов, в качестве повседневной одежды наследник также носил *коллёнхо*, причем до совершеннолетия его дополнял головной убор *конджончхэк* (공정책空頂幘), а после — *иксонгван*. Существовало также два вида одеяний для участия в военных действиях — *юнбок* (융복戎服) и *кунбок* (군복軍服), последнее обязательно включало в себя головной убор *чоллип* (전립戰笠) в виде шляпы с круглыми полями, большим пером на макушке и шейным шнурком с бусинами (рис. 1).

Однако китайские традиции диктовали только покрой и украшение верхней одежды, нижняя одежда правителя и наследника, надеваемая под официальный халат, и повседневная одежда *пхёнбок* (편복便服), которую носили во внутренних покоях, соответствовали корейским традициям и не отличались от одежды чиновников.

В настоящей статье мы попытаемся подробно рассмотреть и проанализировать только **одно**, наиболее **сложное** из этих многочисленных одеяний — церемониальный костюм *мёнбок*.

Мёнбок состоял в общей сложности из пяти (!) слоев и насчитывал, как уже указывалось, двенадцать элементов, не считая нижней одежды, включавшей еще минимум четыре элемента. Сначала правитель надевал традиционные кофту *чогори* (저고리) и штаны *паджи* (바지), как правило дополнявшиеся носками из красного шелка *чокмаль* (적말赤襪), о которых будет подробнее сказано ниже (рис. 2-1). Затем надевались однослойные гетры с тесемками *хэнджон* (행전行纏, рис. 2-2), традиционный халат *турумаги* (두루마기, рис. 2-3) и халат без рукавов *чонбок* (전복戰服, рис. 2-4).

⁶ При переводе Библии на корейский язык термином *мёллюгван* обозначали тиары и короны иудейских первосвященников и царей. См.: 최연우. 면복 (Чхве Ёну. Мёнбок). Сеул: Мунхак тоннэ, 2015 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://book.interpark.com/bookPark/preview/skin.html?code=238403652&skinUrl=#> (дата обращения: 11.01.2020).



Рис. 2.

Первый этап облачения — нижняя традиционная одежда

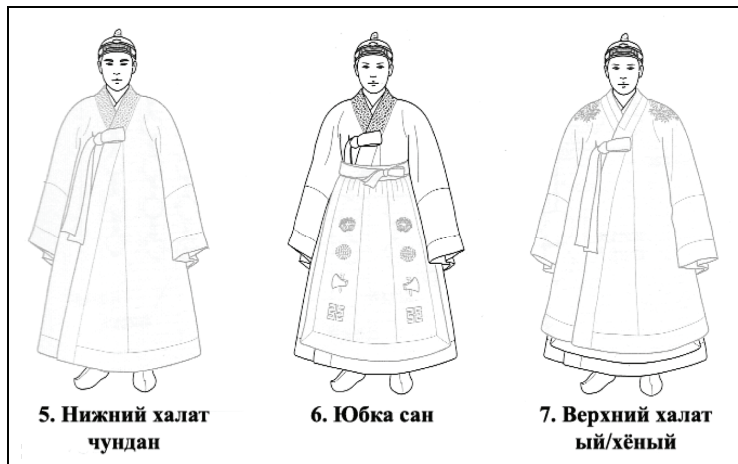
После этого наступал черед первого из двенадцати регламентированных элементов — нижнего халата *чундан* (중단 中單) (рис. 3-5). *Чундан* представлял собой тонкий однослойный шелковый халат с узкими внутренними лентами-завязками и более широкими наружными, которые завязывались традиционным способом; он шился без подкладки (не считая небольших вставок на месте пришивания завязок и воротника) и позиционировался как нечто среднее между нижней и верхней одеждой⁷. Длина его была около 120–122 см⁸, и это был самый длинный из элементов одеяния, его нижний край выступал из-под верхнего халата на несколько сантиметров. В поздний период Чосон его шили из белого шелка с широкой синей окантовкой рукавов и нижнего края, а по воротнику вышивали стилизованный иероглиф 亞 (a, 아)⁹, причем у императора орнамент повторялся 12 раз, у императорского наследника — 11, у младших сыновей императора — 9, у старшего внука — 7 раз.

⁷ 왕실문화도감 조선왕실복식. 김연수 총괄 (Иллюстрированный справочник по истории дворцовой культуры периода Чосон). Сост. Ким Ёнсу. Сеул: Государственный музей дворцовой культуры, 2012. С. 33.

⁸ Здесь и далее приводятся приблизительные, средние размеры, поскольку для каждого правителя шили одеяния, исходя из его роста и комплекции.

⁹ Несмотря на то что основное значение этого иероглифа «второй, второстепенный», есть основания предполагать, что в данном случае иероглиф как декоративный элемент использовался безотносительно смысла, что подтверждается и словарем И.М. Ошанина, где как одно из значений указано «крестообразный орнамент». См.: Большой китайско-русский словарь. Сост. коллективом китайцев под руководством и редакцией проф. И.М. Ошанина. М.: ГРВЛ издательства «Наука», 1983. Т. 2. С. 236.

Существует, однако, иная версия, согласно которой этот орнамент является не стилизацией иероглифа 亞, а состоит из чередующихся линий в виде иероглифа 弓 (nyul, 불) и его зеркального обращения. Она подтверждается и самим термином 불문 (黻紋), употребляемым во всех корейских работах для обозначения данного вида орнамента. См., напр.: Онлайн-словарь cidian.ru [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://cidian.ru/r.php?q=%E9%BB%BB> (дата обращения: 11.01.2020).



5. Нижний халат
чундан

6. Юбка сан

7. Верхний халат
ый/хёный

Рис. 3.
Второй этап облачения

Следующим элементом одевания было *сан* (상 裳, рис. 3-6) – подобие широкой юбки из двух полотнищ на поясе, надевавшейся на *чундан*. Передняя часть шилась из трех полос ткани, задняя — из четырех, причем нечетное число было связано с «темным» началом *ян*, а четное — со «светлым» *инь*¹⁰. Длина **составляла** около 90–91 см. На передней части по обе стороны были симметрично расположены восемь вышитых символов, включавших изображение ритуальной чаши для вина (종이 宗彝)¹¹, ветви дерева (조 藻), огня (화 火), риса/злаков (분미 粉米), секиры (보 黼) и стилизованного иероглифа 弓 (불 黻, или 아 亞, см. выше). На одежде императорского наследника присутствовали только символы, олицетворявшие дерево, рис, секиру и иероглиф 弓, а на одеянии старшего внука — только изображения секиры и иероглифа. Любопытно, что эту часть одежды никогда не было видно.

Далее поверх юбки надевался верхний халат *ый* (의 衣) из черного шелка, иногда называемый также *хёный* (현의 玄衣, букв. «черный халат», рис. 3-7). Он был немного короче *чундана*, около 119 см, также без подкладки (кроме вставок на месте пришивания завязок), но имел завязки под мышками, а на спине располагались петли для закрепления фартука *тэдэ* (см. ниже). На плечах, спине и наружной части рукавов у императора располагались вышитые изображения двенадцати символов: солнца (일 日), луны (월 月), звезд/созвездий (성신 星辰), дракона (용 龍), гор (산 山), фазана (화충 華蟲), огня, ветвей, риса, секиры, ритуальной чаши и иероглифа, причем изображение горы размещали на спине, драконов — на плечах, а остальное — по краям рукавов. У вана символов было девять: без солнца, луны и созвездий.

¹⁰ Иллюстрированный справочник по истории дворцовой культуры, с. 37.

¹¹ *Чоньи* (종이 宗彝) — 1) ритуальная чаша для вина, употреблявшаяся при совершении жертвоприношений в храме, где хранятся поминальные таблички предков правителей; 2) изображение тигра на одежде правителя. См.: Большой корейско-русский словарь. М.: Русский язык, 1976. Т. 2. С. 102.

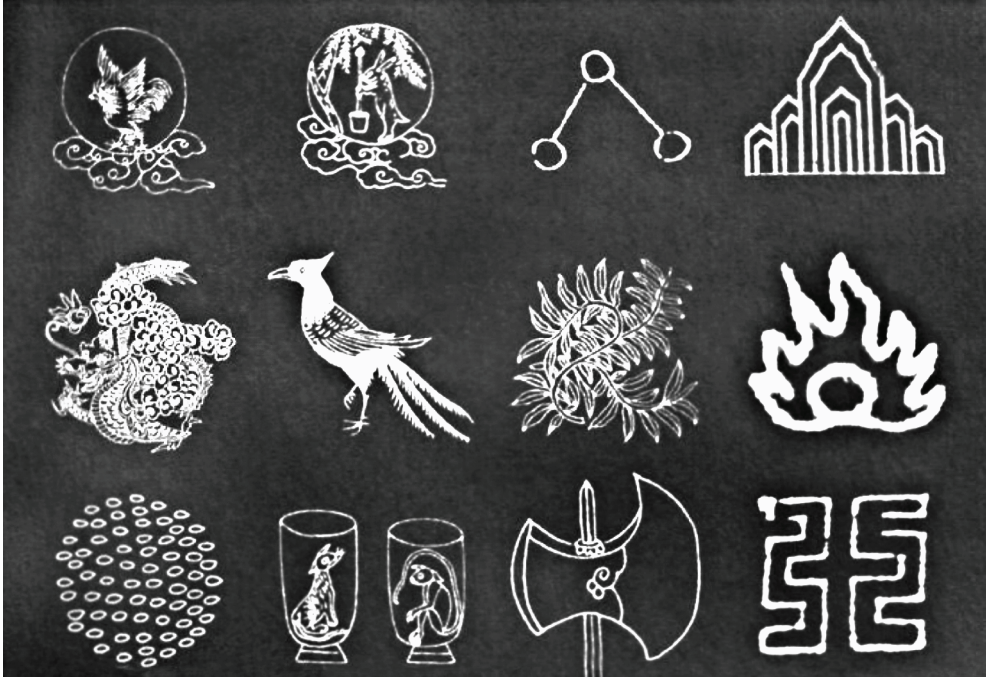


Рис. 4.

Двенадцать сакральных символов (слева направо, сверху вниз):
солнце, луна, созвездие, гора, дракон, фазан, ветви, огонь, рис, ритуальные чаши,
секира, иероглиф

Стоит отметить, что на внутренней стороне рукавов вышивка отсутствовала, поскольку на публике правитель всегда появлялся, держа обеими руками ритуальную табличку. На халате наследного принца присутствовали изображения дракона, горы, фазана, а также огня и ритуальной чаши, о которых упоминалось выше, а на одежде старшего внука императора — ветвей, чаши и риса. Нижняя и передняя части халата никак не украшались, поскольку были прикрыты рукавами и целым рядом дополнительных элементов.

Одним из них была шейная повязка с ритуальным знаком *пансим коннён* (방심곡령 方心曲領), иногда сокращенно называемая *пансим* (рис. 5-8). Повязка шилась из шелка, имела ширину 4,3 см и была дополнена двумя свободно свисавшими шнурами, симметрично располагавшимися по бокам, причем правый шнур был красного цвета, а левый — зеленого. Посередине на повязке висел ритуальный знак *пансим*, имевший квадратную форму, с небольшим отверстием в центре. Повязка надевалась при совершении всех церемоний, кроме *каре*¹².

Следующим элементом облачения правителя был красный шелковый пояс *тэдэ* (대대 大帶), который фиксировался к петлям на спине верхнего халата *ый*, после чего к нему прикрепляли задний фартук *су/хусу* (수 綬/후수 後綬) и передний фартук

¹² Иллюстрированный справочник по истории дворцовой культуры. С. 53.



Рис. 5.
Третий этап облачения

пхесыль (폐슬 蔽膝, рис. 5-9, 5-10). *Тэдэ* завязывается спереди, причем задний фартук *су* крепят так, что пояс виден, а спереди узел прикрывается фартуком *пхесыль*. Кроме того, по бокам у *тэдэ* есть еще два дополнительных элемента — полосы ткани синего цвета *син* (신 紳). Фартук *су*, длиной 77 см, также сшитый из шелка, имеет на лицевой поверхности два кольца: нефритовые у императора и его наследника, золотые у вана, наследного принца и старшего внука. Узор *су* состоит из нескольких цветов, регламентированных в 1764 г. ваном Ёнджо (1724–1776): красный, синий, черный, голубой, зеленый (рис. 8)¹³; они располагаются вертикальными полосами. До середины XVIII в. задний фартук из красного шелка расшивали толстым шнуром, формируя геометрический узор (рис. 6), иногда этой традиции следовали и в XIX в.

Передний фартук *пхесыль* немного короче заднего — 71–72 см, длиной примерно до колена¹⁴, и имеет на внутренней поверхности проемы для крепления к *тэдэ* так, чтобы прикрывать его. *Пхесыль* шит из красного шелка, имеет пятицветную окантовку по контуру и симметрично украшен теми же восемью символами, которые можно видеть на юбке *сан*: ритуальная чаша, рис, секира, дракон, огонь, стилизованные иероглифы 弓/亞.

Яшмовый пояс *октэ* (옥대 玉帶, иногда называемый *хэктэ*, 혁대 革帶, букв. «кожаный пояс», рис. 5-11) надевался поверх *тэдэ* и фартуков. Он был шириной 4,3 см и лежал свободно (т.е. его не затягивали). Пояс делали из кожи, у императора он был глубокого красного цвета (возможно, с коричневым оттенком), у наследника — черного. К коже крепились инкру-

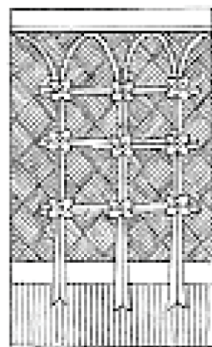


Рис. 6.
Вариант отделки заднего фартука *су* шнуром (начало XVIII в.)

¹³ Там же. С. 40.

¹⁴ Буквально 폐슬 (蔽膝) переводится как «прикрывать колени».

стированные либо гравированные яшмовые бляшки, причем их расположение могло варьироваться, как вплотную друг к другу, так и с промежутками; форма также была различной: прямоугольной, овальной, каплевидной. В начальный период Чосон пояс *октэ* не был частью одеяния *мёнбок*; в XVII в. при ване Инджо (1623–1649) его добавили к церемониальному облачению, а официальное изображение пояса появилось только в XVIII в. при ване Чонджо (1776–1800) в «Памятных записях Ведомства [по строительству] Храма предков» («Саджиксо ыйгве») и «Памятных записях [о строительстве] дворца Кёнмогун» («Кёнмогун ыйгве») ¹⁵. Наследный принц и старший внук носили пояса *суджондэ* (수정대 水晶帶) с бляшками из горного хрусталя.

По бокам к яшмовому поясу прикреплялись две нефритовые подвески *пхэок* (패옥 佩玉) (рис. 7-12), причем при правильном расположении они лежали на боковых элементах пояса *тэдэ*. Они были немного длиннее, 74–76 см, и изготавливались из шелка пяти цветов, как и задний фартук *су*, а также обильно украшались нефритовыми бусинами и пластинами различной формы. Когда правитель шел, бусины и пластинки бились друг о друга, производя отчетливый звук, который «был символом добродетели высоко нравственного мужа (*цзюньцзы*)», поскольку считалось, что если человек намеренно заглушает звук подвесок, то он что-то скрывает и потому не заслуживает доверия ¹⁶. И император, и наследный принц носили подвески в виде облаков и драконов, причем бусины и бляшки не были инкрустированы, а иногда для поясов вана, наследника и старшего внука даже использовались не драгоценные камни, лишь внешне похожие на нефрит и яшму. Для хранения подвесок существовали особые шкатулки с выдвигаемыми крышками, подобные тем, что использовались для хранения именных табличек.

Завершающим элементом одеяния *коллёнхо* были красные шелковые носки *маль* (적말 赤襪, 홍말 紅襪, 주말 朱襪) и красные же туфли *сок/чоксок* (적석 赤舄) (рис. 7-14). Носки были довольно высокими, около 36–40 см, шились из красного шелка, имели — как и все традиционные корейские носки — шов посередине и фиксировались на щиколотке завязками. Шелковые туфли имели завязки и украшались кисточками и узорами, а их высота варьировалась в зависимости от сезона и исторического периода.

Коллёнхо дополнял головной убор *мёллюгван* (면류관 冕旒冠) (рис. 7-13). Он имел размеры 46×23 см и около 20 см в высоту. Сакральной функцией *мёллюгвана* было отпугивание злых духов, потому его главной частью является «занавес» из яшмовых/нефритовых бусин спереди и сзади, причем с каждой стороны у императора располагается двенадцать нитей по двенадцать бусин, прикрепленных на равном расстоянии (у вана и императорского наследника их соответственно по девять, у наследника вана — восемь, у старшего внука императора — семь). Бусины могли быть разного цвета, сам убор — черный, с отделкой тонким красным и/или золотым кантом. Задняя часть убора выше передней, что позволяет держать его верхнюю часть параллельно земле и выровнять ряды бусин относительно друг друга. С боков также имеются два шнура с двумя крупными яшмовыми бусинами, подвешенные строго посередине. Головной убор имеет сразу два способа крепления: двойной шнурок вокруг шеи со свисающей справа кисточкой и большая шпилька, которая внутри проходит сквозь пучок волос и надежно фиксирует *мёллюгван* на голове.

¹⁵ Иллюстрированный справочник по истории дворцовой культуры. С. 48.

¹⁶ Там же. С. 50.



Рис. 7.
Завершающий этап облачения

Последним компонентом церемониального облачения была яшмовая или нефритовая именная табличка *кю* (ᄃᆞ 圭, рис. 7-14), которую правитель по традиции держал обеими руками перед собой. Табличка обычно имела пятиугольную форму: квадратная в основании и заостренная в верхней части, причем основание для удобства оборачивали отрезом шелка под названием *ссагэ* или *ками* (싸개, 감이 甘伊), желтым — для императора и его наследника, красным — для вана и наследного принца. Для императора таблички изготавливались из белой яшмы, для вана и наследника — из зеленой/голубой, и только начиная с правления вана Хёджона (1649–1659) чосонские правители стали использовать таблички из белой яшмы, а в XVIII в. при ване Ёнджо в «Кукчо сок орей соре» (국조속오례의서례 國朝續五禮儀書例 «Новых дополнениях к “Правилам проведения пяти ритуалов”») было зафиксировано, что для вана и наследного принца допускается изготовление табличек как из белой, так и из зеленой яшмы¹⁷.

Таким образом, мы видим, что церемониальное облачение *мёнбок* чосонских правителей было крайне сложным, многослойным и детально проработанным в духе конфуцианской культуры, оно практически не менялось на протяжении почти 500-летней истории династии Ли, а с провозглашением Империи Тэхан еще более усложнилось. Можно даже немного посочувствовать людям, которым приходилось регулярно — особенно в летний период — не только носить пять слоев одежды, перемешавшихся завязками и отягощенных множественными декоративными элементами и тяжелым головным убором, но и отправлять сложные многочасовые ритуалы поклонения предкам, встречи послов и моления об удаче.

¹⁷ Там же. С. 61.

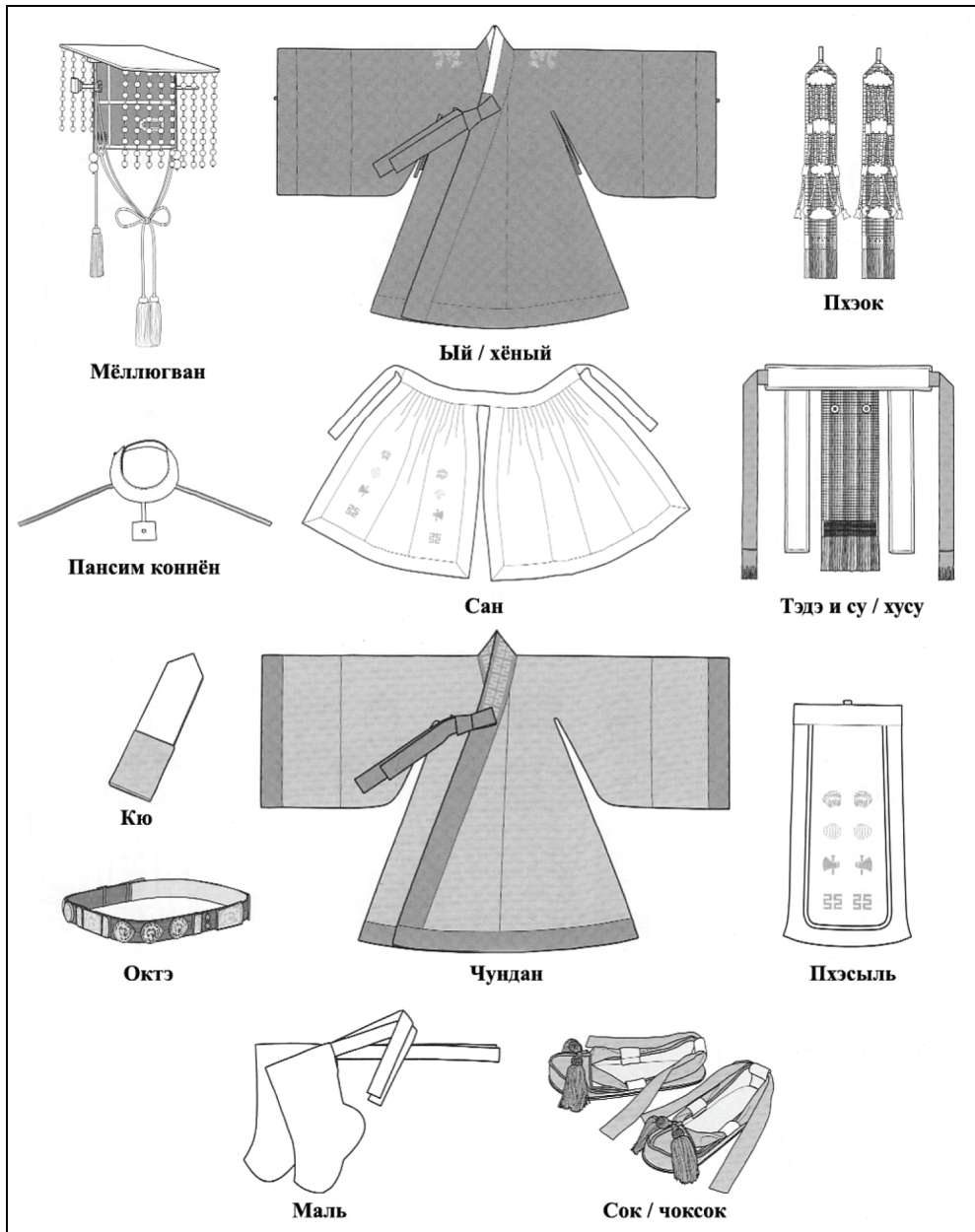


Рис. 8.
Элементы официального одеяния мёнбок



Рис. 9.

Император Сунджон в одеянии мёнбок, украшенном 12 символами

Библиография

1. Хан Ёнью. История Кореи: новый взгляд. М.: Восточная литература, 2010.
2. 류희경 등. 우리 옷 이천년 (*Ю Хигён и др.* 2000 лет корейскому костюму). Сеул: Мисуль мунхва, 2009.
3. 석주선. 우리 옷 이야기 (*Сок Чусон.* Рассказы о корейской одежде). Сеул: Хёнамса, 1998.
4. 왕실문화도감 조선왕실복식. 김연수 총괄 (Иллюстрированный справочник по истории дворцовой культуры периода Чосон). Сост. Ким Ёнсу. Сеул: Государственный музей дворцовой культуры, 2012.
5. 최연우. 면복 (*Чхве Ёну.* Мёнбок). Сеул: Мунхак тоннэ, 2015.